

<sup>7</sup>Letter from Jean Rhys to Helen Nebeker, "written in the last month of [Rhys's] life." In Nebeker, pp. vi-vii.

<sup>8</sup>Annette Kolodny, "Some Notes on Defining a 'Feminist Literary Criticism,'" *Critical Inquiry*, 2 (Autumn 1975), p. 83.

<sup>9</sup>Kolodny, 80.

<sup>10</sup>Todd K. Bender, "Jean Rhys and the Genius of Impressionism," *Studies in the Literary Imagination*, 11, no. 2 (Fall 1978), p. 51.

<sup>11</sup>Judith Kegan Gardiner, "A Wake for Mother: the Maternal Deathbed in Women's Fiction," *Feminist Studies*, 4 (June 1978), p. 146.

<sup>12</sup>Gardiner, "A Wake for Mother," p. 151.

<sup>13</sup>Gardiner, "A Wake for Mother," p. 151.

<sup>14</sup>Judith Kegan Gardiner, "The Heroine as Her Author's Daughter," in *Feminist Criticism*, ed. Cheryl L. Brown and Karen Olson (Metuchen, N.J.: The Scarecrow Press, Inc., 1978), p. 245.

§ § §

#### BIBLIOGRAPHY

Nora Gaines

As noted in the first issue of the *Jean Rhys Review*, this bibliography will provide a continuing list of material concerning Jean Rhys and her work. An update will appear each fall, and readers are encouraged to send relevant material and information. Although emphasis is on the period from 1979 to the present, material which has not previously appeared in earlier Rhys bibliographies will also be included. (See the Fall, 1986 "Bibliography," as well as the updated "Bibliographies" section below).

With thanks to all readers who have sent bibliographical information.

#### Primary Sources

*Jean Rhys: The Collected Short Stories*. Introduction by Diana Athill. New York and London: W.W. Norton, 1987. Includes three previously uncollected stories: "Kismet," "Invitation to the Dance," and "The Whistling Bird."

#### Translations Into Dutch

*Goede Morgen, Middernacht*. Max Schuchart, translator. Utrecht: Bruna, 1969, reprinted 1975. Translation of *Good Morning, Midnight*.

*Kwartet*. W.A. Dorsman-Vos, translator. Utrecht: Bruna, 1975. Translation of *Quartet*.

*Melodie in Mineur*. Authorized version translated by Edouard de Nève, with a preface by Victor E. van Vriesland. Amsterdam: De Steenuil, 1935.

*Mens, Slaap je Roes Uit*. W.A. Dorsman-Vos, translator. Utrecht: Bruna, 1977. Translation of *Sleep It Off Lady*.

*Na Meneer Mackenzie*. W.A. Dorsman-Vos, translator. Utrecht: Bruna, 1977. Translation of *After Leaving Mr Mackenzie*.

*Reis door het Duister.* Henriëtte van Eyk, translator. Utrecht: Bruna, 1969, reprinted 1975. Translation of *Voyage in the Dark*.

*Sargasso Zee.* W.A. Dorsman-Vos, translator, with an afterword by F. Wyndham. Utrecht: Bruna, 1974. Translation of *Wide Sargasso Sea*.

"Tempt Perdi" (Part I). Robert-Henk Zuidinga, translator. *De Tweede Ronde*, II, 3, 1987, 121-125.

"Vreemdeling in 't vizier." Dorinde van Oort, translator. *Literair Paspoort*. Thema/Rhys, no. 285 (1980), pp. 680-689. Translation of "I Spy A Stranger."

#### Translations Into French

*Correspondance de Jean Rhys.* (Choisie et annotée par Francis Wyndham et Diana Mally) Claire Fargot, translator. Paris: Denoël, 1987.

#### Anthologies

"Sleep It Off, Lady." In *Full Measure: Modern Short Stories on Aging*. Dorothy Sennett, editor. Graywolf Short Fiction Series, Saint Paul: Graywolf Press, 1988.

#### Bibliographies

Gaines, Nora. "Bibliography." *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 1 (1986), pp. 29-35.

Mellown, Elgin W. *Jean Rhys: A Descriptive and Annotated Bibliography of Works and Criticism*. New York and London: Garland, 1984. With biographical sketch of Jean Rhys, pp. vii-xxvii. 218 pp.

*Guide to the Jean Rhys Collection.* Special Collections, McFarlin Library, University of Tulsa, 1985, 55 pp. I. Introduction; II. Manuscripts and Notebooks; III. Correspondence; IV. Photographs, Clippings and Recordings. A greatly improved guide to the collection, available in print and on computer diskette from the Library.

#### Selected Articles and Critical Studies

Angier, Carole. "Week-end in Gloucestershire: Jean Rhys, Adrian Allinson and 'Till September Petronella.'" *London Magazine*, vol. 27, no. 3 (1987), pp. 30-46.

Athill, Diana. Introduction to *Jean Rhys: The Collected Short Stories*. New York and London: W.W. Norton, 1987, pp.vii-x.

Bell, Pearl K. "The Voyage Out." *The New Republic*, 25 May 1987, pp. 30-34. Review of *The Collected Short Stories*.

Bon, Adriano. "Jean Rhys: Dominatori e devianti." *Uomini e Libri: Periodico Bimestrale Critica ed Informazione Letteraria*, September-October (1980), p. 28.

Borinsky, Alicia. "Jean Rhys: Poses of a Woman as Guest." *Poetics Today*, vol. 6, nos. 1-2 (1985), pp. 229-243.

Brandmark, Wendy. "The Power of the Victim. A Study of *Quartet*, *After Leaving Mr Mackenzie* and *Voyage in the Dark* by Jean Rhys." *Kunapipi*, vol. 8, no. 2 (1986), pp. 21-28. Special West Indian Issue.

Brown, Bev. "Mansong and Matrix: A Radical Experiment." In *A Double Colonization: Colonial and Post-Colonial Women's Writing*. Eds. Kirsten H. Petersen and Anna Rutherford. Mundelstrup, Denmark: Dangaroo Press, 1986. On Zee Edgell and Jean Rhys.

Brown, Nancy Hemond. "Aspects of the Short Story: A Comparison of Jean Rhys's 'The Sound of the River' with Ernest Hemingway's 'Hills Like White Elephants.'" *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 1 (1986), pp. 2-12.

Brown, Nancy Hemond. "England and the English in the Works of Jean Rhys." *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 2 (1987), pp. 8-20.

Campbell, Elaine. "Reflections of Obeah in Jean Rhys' Fiction." *Kunapipi*, vol. 4, no. 2 (1985), pp. 42-50.

Campbell, Elaine. "The Unpainted Pastel Portrait." *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 1 (1986), pp. 13-15.

Chartier, Delphine. "Jean Rhys: L'Auto-censure créatrice: Analyse des versions successives de la nouvelle 'Rapunzel, Rapunzel.'" *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 1 (1986), pp. 15-29.

Curtis, Jan. "The Room and the Black Background: A Re-Interpretation of Jean Rhys's *Good Morning, Midnight*." *World Literature Written in English*, vol. 25, no. 2 (1985), pp. 264-270.

Delourme, Chantal. "Jean Rhys: Perte, retour. Egarements." *Fabula* (March 1984), pp. 65-76.

Frickey, Pierrette. "A Writer in Exile and Her Critics: Jean Rhys." Paper presented at the MLA Convention, New York, 1986.

Fuchs, Anne. "Folie et exil chez Jean Rhys et Bessie Head." *Exil et littérature*, présenté par Jacques Mounier. Equipe de Recherche sur le Voyage, Université des Langues et Lettres de Grenoble, 1986, pp. 81-95.

Ganner, Heidemarie. "Jean Rhys: Eine Studie zur Rezeption ihres Werkes." *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik*, vol. 8 no. 1 (1983), pp. 55-65. Reception study.

Givner, Joan. "Charlotte Brontë, Emily Brontë and Jean Rhys: What Rhys's Letters Show About That Relationship." Paper presented at the Jean Rhys Commemorative Colloquium, MLA Convention, New York, 1981.

Gordon, Eleanor. "Female Archetype and Myth in Jean Rhys's *Wide Sargasso Sea*." Paper presented at the Jean Rhys Commemorative Colloquium, MLA Convention, New York, 1981.

Gregg, Veronica Marie. "Jean Rhys and Modernism: A Different Voice." *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 2 (1987), pp. 30-46.

Harris, Wilson. "Jean Rhys's 'Tree of Life.'" *Review of Contemporary Fiction*, vol. 5, no. 2 (Summer 1985), pp. 114-117.

Hennerechts, Kristien. *A Plausible Story and A Plausible Way of Telling It: A Structuralist Analysis of Jean Rhys's Novels*. Berne: Peter Lang, 1986, 460 pp. European University Studies: Series 14, Anglo-Saxon Language and Literature, volume 163.

Heuff, Elsje. "Louis James, Jean Rhys. Thomas Staley, Jean Rhys: a critical study." *Literair Paspoort*. Thema: Jean Rhys, no. 285 (1980), pp. 692-693.

Hochstadt, Pearl. "'Connais-tu le pays?' - Anna Morgan's Double Voyage." *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 2 (1987), pp. 2-7.

Kappers, Martien. "Jean Rhys, het leven tussen twee werelden." *Literair Paspoort*. Thema: Jean Rhys, no. 285 (1980), pp. 661-679.

- Kappers-den Hollander, Martien. "A Gloomy Child and Its Devoted Godmother: Jean Rhys, Barred, Sous les verrous and In de Strik." In *Autobiographical Writing in the Commonwealth*, Doireann MacDermott, editor, pp. 123-130. Compilation of papers presented at the European Association of Commonwealth Literature and Language Studies held in Stiges, Spain, April 1984. Reprinted in *Jean Rhys Review*, vol. 1, no. 2 (1987), pp. 20-30.
- Kloepfer, Deborah Kelly. "Voyage in the Dark: Jean Rhys's Masquerade for the Mother." *Contemporary Literature*, vol. 26, no. 4 (Winter 1985), pp. 443-459.
- Leigh, Nancy J. "Mirror, Mirror: The Development of Female Identity in Jean Rhys's Fiction." *World Literature Written in English*, vol. 25, no. 2 (Autumn 1985), pp. 270-285.
- Magarey, Kevin. "The Sense of Place in Doris Lessing and Jean Rhys." In *A Sense of Place in the New Literatures in English*. Peggy Nightingale, editor. St. Lucia: U. of Queensland Press, 1986, pp. 47-60.
- Marroni, Francesco. "Voyage in the Dark: Jean Rhys e le stanze dell'esilio." *Il Lettore di Provincia*, vol. 17, no. 67 (Dec. 1986), pp. 78-91. Treatment of exile.
- Nunes, Maria Luisa. "Becoming Whole: Literary Strategies of Decolonization in the Works of Jean Rhys, Frantz Fanon, and Oswald de Andrade III." In *Proceedings of the Xth Congress of the International Comparative Literature Association, New York 1982*. Anna Balakian, James Wilhelm, Douwe Fokkema, Claudio Guillen, and M.J. Valdes, editors. New York: Garland, 1985, pp. 28-33.
- O'Connor, Teresa F. *Jean Rhys: The West Indian Novels*. New York and London: New York University Press, 1986, 247 pp.
- Oates, Joyce Carol. "Romance and Anti-Romance; From Bronte's *Jane Eyre* to Rhys's *Wide Sargasso Sea*." *Virginia Quarterly Review: A National Journal of Literature and Discussion*, vol. 61, no. 1, Winter (1985), pp. 44-58.
- Orr, Leonard. "Two by Jean Rhys." *Village Voice*, 6 June 1974, p. 35. After *Leaving Mr MacKenzie* and *Good Morning, Midnight*.
- Peereboom, J.J. "Jean Rhys, Sleep It Off Lady en Smile Please." *Literair Paspoort. Thema: Jean Rhys*, no. 285 (1980), pp. 690-692.
- Piazza, Paul. "The World of Jean Rhys." *The Chronicle of Higher Education*, 7 March 1977, p. 19.
- Rinaldi, Angelo. "Jean Rhys: la ballade des paumées." *L'Express*, 15-21 mai 1987, pp. 143-144. Review of the French edition of the *Letters*.
- Robertson, Nan. "Jean Rhys: Voyage of a Writer." *New York Times*, 25 Jan. 1978, p. C1, C11. Interview.
- Roe, Sue. "'The Shadow of Light': The Symbolic Underworld of Jean Rhys." In *Women Reading Women's Writing*. Sue Roe, editor. Sussex: Harvester Press, New York: St. Martins, 1987, pp. 229-262.
- Sage, Lorna. "The Available Space." In *Women's Writing: A Challenge to Theory*. Moira Monteith, Ed. Sussex: Harvester Press, New York: St. Martins, 1986, pp. 15-33.
- Savigneau, Josyane. "Jean Rhys pendant les années d'oubli." "Le Monde des Livres," *Le Monde*, 8 mai 1987, p. 13. Review of the French edition of the *Letters*.
- Smilowitz, Erika. "Childlike Women and Paternal Men: Colonialism in Jean Rhys's Fiction." *Ariel: A Review of International English Literature*, vol. 17, no. 4 (1986), pp. 93-103.

Tarozzi, Bianca. *La forma vincente: i romanzi di Jean Rhys*. Venice: Arsenale, 1984.

van Eyk, Henriëtte. "De Hulpeloze Hopeloze Boeken van Jean Rhys." *De Volkskrant*, 7 June 1980. "The Helpless Hopeless Books of Jean Rhys."

Williamson, Karina. "Voyages in the Dark: Jean Rhys and Phyllis Shand Allfrey." *Occasional Papers in Caribbean Studies*, no. 4, p. 487. University of Warwick Press (date unknown).

Wilmers, Mary-Kay. "Narcissism and Its Discontents." *London Review of Books*, 21 February 1980, pp. 10-11. Review of *Smile Please* and *Jean Rhys: A Critical Study* by Thomas Staley.

Wilson, Lucy. "'Women Must Have Spunks': Jean Rhys's West Indian Outcasts." *Modern Fiction Studies*, vol. 32, no. 3 (1986), pp. 439-448. *Wide Sargasso Sea*, "Let Them Call It Jazz."

Zuidinga, Robert-Henk. "Jean Rhys, een Literair Raadsel." *De Haagsche Post*, 19 March 1977, p. 6-8. "Jean Rhys, A Literary Riddle."

Dissertations

Amuso, Teresa Rose. "Crises of Survival: The Precarious 'I' in the Worlds of Elizabeth Bowen and Jean Rhys." Ph.D. dissertation, University of Massachusetts, 1987.

Babakhanian, Grace S. "Expatriation and Exile as Themes in the Fiction of Jean Rhys." Ph.D. dissertation, University of Illinois at Urbana-Champaign, 1976.

Baer, Elizabeth Roberts. "The Pilgrimage Inward: The Quest Motif in the Fiction of Margaret Atwood, Doris Lessing, and Jean Rhys." *Dissertation Abstracts International*, February 1982, 42(8): 3606A.

Campbell, Elaine. "West Indian Fiction: A Literature of Exile." Ph.D. dissertation, Brandeis University, 1981. George Lamming, Jean Rhys, Wilson Harris, V.S. Naipaul.

Doyle, Laura Anne. "The Body Poetic: Language and Materiality in Modern Women's Narrative." Ph.D. dissertation, Brandeis University, 1987. Gilman, Rhys, Lessing, Woolf, Dinesen.

Ferracane, Kathleen K. "Images of the Mother in Caribbean Literature: Selected Novels of George Lamming, Jean Rhys and V.S. Naipaul." Ph.D. dissertation, State University of New York at Buffalo, 1987.

Gregg, Veronica Marie. "Jean Rhys, Europe and the West Indies: A Literary Study." Ph.D. dissertation, University of Kent, England, 1987.

O'Connor, Teresa F. "The Meaning of the West Indian Experience for Jean Rhys." *DAI*, September 1985, 46(3): 709A.

Shallowitz, Erika Jane. "Expatriate Women Writers from Former British Colonies: A Bio-critical Study of Katherine Mansfield, Jean Rhys, and Una Marson." *DAI*, 1986, 48(6): 1453.

Stacey-Doyle, Michele. "Jean Rhys: A Sense of Place, a Sense of Self." Ph.D. dissertation, Southern Illinois University at Carbondale, 1987.

Wahlstrom, Ruth Margaret. "The Fiction of Jean Rhys." Ph.D. dissertation, University of Kentucky, 1977.

Brief Mention

Penstock, Shari. *Women of the Left Bank: Paris 1900-1940*. Austin: University of Texas Press, 1986.

Callard, D.A. "Pretty Good for a Woman" *The Enigmas of Evelyn Scott*. New York and London: W.W. Norton, 1985. The chapter "An Interlude of Discovery," pp. 122-129, discusses Evelyn Scott's relationship with Jean Rhys.

Corlett, William. "Other Men's Flowers." *Harpers & Queen*, October 1987, pp. 122 and 126. Primarily a profile of Francis Wyndham, and an examination of his career and his novel *The Other Garden*.

Gornick, Vivian. "American Beauty: The Triumph of Willa Cather." *Voice Literary Supplement*, May 1988, pp. 31-35.

Littlewood, Ian. *Paris: A Literary Companion*. London: John Murray, 1987, New York: Franklin Watts, 1988, 246 pp.

Russ, Joanna. *How to Suppress Women's Writing*. Austin: University of Texas Press, 1983.

Weschler, Lawrence. "Viewpoint." *In These Times*, 6-12 April 1988, p. 17. A consideration of the Billie Boggs incident and homelessness in New York City; includes a lengthy quotation from *Good Morning, Midnight*.

#### Other Media and Related Articles

"A Consoling Blues: the Story of the Novel, *Wide Sargasso Sea* by Jean Rhys," feature for radio by Micheline Wander, based on the *Letters of Jean Rhys*, edited by Francis Wyndham and Diana Mally. With Brenda Bruce as Jean Rhys, produced by Sherry Cookson. BBC broadcast, date unavailable.

"I'll Have to Go on Living," presented by Paul Perry. Contributors: Francis Wyndham, Diana Athill, Sasha Morsen, David Plante, Hilary Spurling, Maryvonne Moerman-Lenglet, Phyllis Shand Allfrey, Ena Williams. Includes the voice of Jean Rhys. BBC broadcast, August 1981.

"Quartet" Directed by James Ivory. Screenplay by Ruth Praver Jhabvala and James Ivory from the novel by Jean Rhys. Produced by Ismail Merchant and J.P. Mahot de la Querantonais. Released by New World Pictures. Premiere: Cannes Film Festival, May 1981. With Isabelle Adjani, Alan Bates, Maggie Smith, Anthony Higgins.

Pym, John. "Quartet." *In The Wandering Company: Twenty-One Years of Merchant Ivory Films*. London: British Film Institute, New York: MOMA, 1983, pp. 93-96.

Villien, Bruno. "Quartet." *Avant-Scene* 273 (1 October 1981) pp. 3-20, 32-50. Special issue: Introduction to the film; James Ivory bio-filmography; full script; excerpts from French reviews.

#### Contributors

Nancy Hamond Brown, formerly Head of English at a girl's boarding school in North Wales, completed a Master's Thesis in English at the University College of North Wales at Bangor in 1988, examining in detail the narrative techniques used by Jean Rhys in her novels.

Pearl Hochstadt is Adjunct Associate Professor at Long Island University and a student of contemporary fiction.